

## 1. Terms and Definition

**Agreement** – a Deposit Agreement concluded between the Depositor and the Bank.

**Bank** – AS BlueOrange Bank

**Raisin** – Raisin GmbH, Berlin, Germany.

**Raisin Bank** – Raisin Bank, Frankfurt am Main, Germany

**Raisin Internet Platform** – Internet platform [www.Raisin.de](http://www.Raisin.de), operated by Raisin.

**Current Account** – the Depositor's Current Account opened with the Bank

**Deposit Account** – the Depositor's account opened with the Bank where the Depositor's funds are stored during the Deposit term

**Deposit (Deposited Amount)** – funds which the Depositor has deposited with the Bank on the basis of the Agreement.

**Depositor** – a Client of the Bank who has concluded the Agreement with the Bank.

**Interest** – interest accrued to the Depositor for making the Deposit with the Bank; the amount and procedure of payment of the Interest are regulated by the Agreement and the applicable legislation of the Republic of Latvia.

**Parties** – the Bank and the Depositor in relation to one another

**Pricelist** – the Bank's latest service pricelist.

**Terms and Conditions** – these Deposit Maintenance Terms and Conditions, with which the Depositor has become acquainted before concluding the Agreement, and which are binding upon the Depositor.

## 2. General provisions

2.1. A precondition for concluding the Agreement is the existence of the Current Account and funds on the Current Account equal to the Deposited Amount.

2.2. The subject of the Agreement is acceptance and maintenance of the Deposit on the basis of the Agreement and in accordance with the Terms and Conditions.

2.3. The Agreement shall be deemed concluded once it is signed online via Raisin Internet Platform, the Bank has opened a Deposit Account and the Deposited Amount has been remitted to the Deposit Account.

## 1. Términos y definición

**Acuerdo** – un Acuerdo de Depósito celebrado entre el Depositante y el Banco.

**Banco** – AS BlueOrange Bank.

**Raisin** – Raisin GmbH, Berlín, Alemania.

**Raisin Bank** – Raisin Bank, Frankfurt am Main, Alemania

**Plataforma Electrónica de Raisin** – Plataforma de internet [www.raisin.es](http://www.raisin.es), operada por Raisin.

**Cuenta Corriente** – la Cuenta Corriente del Depositante abierta en el Banco.

**Cuenta de Depósito** – la cuenta del Depositante abierta en el Banco donde se almacenan los fondos del Depositante durante el Plazo de Depósito.

**Depósito (Cantidad Depositada)** – fondos que el Depositante ha depositado en el Banco sobre la base del Acuerdo.

**Depositante** – Cliente del Banco que ha celebrado el Contrato con el Banco.

**Intereses** – intereses devengados por el Depositante al efectuar el depósito en el Banco; el importe y el procedimiento de pago de los intereses están regulados por el Acuerdo y la legislación aplicable de la República de Letonia.

**Partes** – el Banco y el Depositante en relación entre sí

**Lista de precios** – la última lista de precios de servicios del Banco.

**Términos y Condiciones** – estos Términos y Condiciones de Mantenimiento de Depósito, de los que el Depositante ha tenido conocimiento antes de concluir el Acuerdo, y que son vinculantes para el Depositante.

## 2. Disposiciones generales

2.1. Una condición previa para la celebración del Acuerdo es la existencia de una cuenta corriente y de fondos en la cuenta corriente por un importe equivalente al importe depositado.

2.2. El objeto del Acuerdo es la aceptación y el mantenimiento del Depósito sobre la base del Acuerdo y de conformidad con los Términos y Condiciones.

2.3. El Acuerdo se considerará concluido una vez que se haya firmado online a través de la Plataforma Electrónica de Raisin, el Banco haya abierto una Cuenta de Depósito y la Cantidad

	Depositada haya sido remitida a la Cuenta de Depósito.
2.4. The Bank shall transfer the amount of the Deposit from the Current Account to the Deposit Account on the basis of an authorisation from the Depositor as included in the Agreement – without receiving a payment order, immediately upon signing of the Agreement.	2.4. El Banco transferirá el importe del Depósito de la Cuenta Corriente a la Cuenta de Depósito sobre la base de una autorización del Depositante incluida en el Acuerdo, sin recibir una orden de pago, inmediatamente después de la firma del Acuerdo.
2.5. At the Depositor's request, the Bank shall issue to the Depositor a reference on the status of their Deposit Account via the Raisin Internet Platform.	2.5. A petición del Depositante, el Banco emitirá al Depositante una referencia sobre el estado de su Cuenta de Depósito a través de la Plataforma de Electrónica de Raisin.
2.6. The Deposited Amount shall not be replenished during the term of the Agreement.	2.6. La cantidad depositada no se repondrá durante la vigencia del Acuerdo.
2.7. The Agreement and the Terms and Conditions shall regulate the legal relationship between the Depositor and the Bank, specifying the rights and obligations of the Parties stemming from placing the Deposit with the Bank.	2.7. El Contrato y los Términos y Condiciones regularán la relación jurídica entre el Depositante y el Banco, especificando los derechos y obligaciones de las Partes derivados de la colocación del Depósito en el Banco.
2.8. The Bank shall be entitled to amend the Terms and Conditions unilaterally.	2.8. El Banco podrá modificar unilateralmente los Términos y Condiciones.
2.8.1. If changes in the Terms and Conditions are editorial or favourable to the Depositor, the Bank shall notify the Depositor about changes in the Terms and Conditions by publishing the relevant information via the Raisin Internet Platform 15 (fifteen) days before the changes take effect.	2.8.1. Si los cambios en los Términos y Condiciones son editoriales o favorables para el Depositante, el Banco notificará al Depositante sobre los cambios en los Términos y Condiciones mediante la publicación de la información relevante a través de la Plataforma Electrónica de Raisin 15 (quince) días antes de que los cambios entren en vigor.
2.8.2. On another changes in the Terms and Conditions the Bank shall notify the Depositor by publishing the relevant information via the Raisin Internet Platform 60 (sixty) days before the changes take effect. Unless the Bank receives the Depositor's objections to amendments in the Terms and Conditions, the Depositor shall be deemed to consent to the amendments. If the Bank receives objections from the Depositor and the Parties cannot reach an agreement, the Bank shall be entitled to terminate the Agreement unilaterally.	2.8.2. En caso de otros cambios en los Términos y Condiciones, el Banco notificará al Depositante publicando la información pertinente a través de la Plataforma Electrónica de Raisin 60 (sesenta) días antes de que los cambios surtan efecto. Si el Banco recibe objeciones del Depositante y las Partes no pueden llegar a un acuerdo, el Banco tendrá derecho a rescindir el Acuerdo unilateralmente.
2.9. The provisions of the Agreement shall prevail in the event of contradictions between the Agreement and the Terms and Conditions.	2.9. Las disposiciones del Acuerdo prevalecerán en caso de contradicciones entre el Acuerdo y los Términos y Condiciones.
2.10. Issues concerning the legal relationship between the Parties that are not regulated in the	2.10. Las cuestiones relativas a la relación jurídica entre las Partes que no estén reguladas en el

<p>Agreement and the Terms and Conditions shall be resolved in accordance with the General Terms of Business, applicable legislation, and accepted practice.</p>	<p>Acuerdo y en los Términos y Condiciones se resolverán de conformidad con las Condiciones Generales de Contratación, la legislación aplicable y las prácticas aceptadas.</p>
<p>2.11. The names of sections and clauses in the Terms and Conditions are for reference and convenience only, and shall not be used for interpreting the purpose of the Terms and Conditions.</p>	<p>2.11. Los nombres de las secciones y cláusulas de los Términos y Condiciones son solo para referencia y conveniencia, y no se utilizarán para interpretar el propósito de los Términos y Condiciones.</p>
<p>2.12. The execution of the Agreement and the Terms and Conditions are regulated by the applicable legislation of the Republic of Latvia; the Agreement and the Terms and Conditions have been compiled, and shall be interpreted in accordance with the applicable legislation of the Republic of Latvia.</p>	<p>2.12. La ejecución del Acuerdo y los Términos y Condiciones están regulados por la legislación aplicable de la República de Letonia; el Acuerdo y los Términos y Condiciones han sido compilados y se interpretarán de conformidad con la legislación aplicable de la República de Letonia.</p>
<p>2.13. If the amounts specified in the text of the Agreement and these Terms and Conditions using words are different from the amounts specified using digits, the agreed-upon amounts shall be deemed to be those specified using words.</p>	<p>2.13. Si las cantidades especificadas en el texto del Acuerdo y estos Términos y Condiciones utilizando palabras son diferentes de las cantidades especificadas utilizando dígitos, las cantidades acordadas se considerarán las especificadas utilizando palabras.</p>
<p>2.14. All calculations related to execution of the Agreement shall be performed by the Bank, acting on the basis of the provisions of the Terms and Conditions and calculation methods applied in the Bank's practice.</p>	<p>2.14. Todos los cálculos relacionados con la ejecución del Contrato serán realizados por el Banco, actuando sobre la base de las disposiciones de los Términos y Condiciones y los métodos de cálculo aplicados en la práctica del Banco.</p>
<p>2.15. The invalidity or non-compliance of any clause of the Agreement or these Terms and Conditions to applicable legislation shall not affect the validity of any other clause or of the Agreement in its entirety. Once such a flaw is identified, the Parties shall agree on to remedy it and continue to cooperate in accordance with the valid Agreement and Terms and Conditions so as to preserve the purpose and essence of the Agreement as closely as possible.</p>	<p>2.16. La invalidez o el incumplimiento de cualquier cláusula del Acuerdo o de estos Términos y Condiciones con respecto a la legislación aplicable no afectará a la validez de cualquier otra cláusula o del Acuerdo en su totalidad. Una vez que se haya identificado tal defecto, las Partes acordarán remediarlo y continuarán cooperando de conformidad con el Acuerdo y los Términos y Condiciones válidos, a fin de preservar el propósito y la esencia del Acuerdo lo más estrechamente posible.</p>
<p><b>3. Interest</b></p>	<p><b>4. Intereses</b></p>
<p>4.1. Interest shall be accrued on the Deposited Amount for the actual time that the Deposit remains on the Deposit Account (every calendar day, including weekends and holidays).</p>	<p>4.2. El interés se acumulará sobre la cantidad depositada durante el tiempo real que el depósito permanezca en la cuenta de depósito (todos los días naturales, incluidos los fines de semana y días festivos).</p>
<p>4.3. The initial and the final days of interest accrual shall be considered as 1 (one) day; it is assumed that Interest is accrued not on the initial (first) day, but on the final (last) of such days. When</p>	<p>4.4. Los días inicial y final de acumulación de intereses se considerarán como 1 (un) día; se asume que los intereses no se devengan en el primer (primer) día, sino</p>

calculating interest payments in euros and foreign currencies, except those stated below, it is assumed that a year consists of 360 (three hundred and sixty) days, whereas for British pounds it is assumed that a year covers 365 (three hundred and sixty-five) days against the actual number of days (365/365). No interest shall be accrued on Interest that the Depositor does not withdraw.

## **5. Paying out the Deposit and Interest**

6.1. The Bank shall pay out to the Depositor:

6.2.1. Interest: in accordance with the procedure stipulated in the Agreement;

6.2.3. The Deposited Amount: on the last day of the Deposit period, provided that the Agreement is in effect at the moment of payment of the Deposit and operations on the Current Account and Deposit Account are not being restricted.

6.3. In cases where the day that the Deposited Amount or the Interest is to be paid out is a weekend day or a holiday, such payment shall be made on the following working day.

6.5. Prior to paying Interest the Bank shall be entitled to withhold the mandatory amounts (taxes, duties etc.) specified in the applicable legislation of the Republic of Latvia, if necessary converting the funds into a different currency, to the amount of the funds to be withheld, in accordance with the valid exchange rate specified by the Bank at the moment of such conversion. The Bank shall be entitled to pay the Deposit or Interest in accordance with the procedure specified in the Agreement, withholding relevant amounts (taxes, duties etc.). In accordance with the applicable legislation of the Republic of Latvia, required notifications or information on withheld amounts shall be provided using means of remote account service or upon request at the Bank in accordance with the Pricelist.

6.7. All payments are made only to the Depositor's reference account at RAISIN BANK.

en el último (último) de esos días. Al calcular los pagos de intereses en euros y en divisas, excepto los que se indican a continuación, se asume que un año consta de 360 (trescientos sesenta) días, mientras que para las libras esterlinas se asume que un año abarca 365 (trescientos sesenta y cinco) días frente al número real de días (365/365). No se acumularán intereses sobre los intereses que el Depositante no retire.

## **6. Pago del depósito y de los intereses**

6.2. El Banco pagará al Depositante:

6.2.2. Interés: de conformidad con el procedimiento estipulado en el Acuerdo;

6.2.4. La Cantidad Depositada: en el último día del período de Depósito, siempre y cuando el Acuerdo esté vigente en el momento del pago del Depósito y no se restrinjan las operaciones en la Cuenta Corriente y en la Cuenta de Depósito.

6.4. En los casos en que el día en que se deba pagar la Cantidad Depositada o el Interés sea un día de fin de semana o un día festivo, dicho pago se hará el siguiente día hábil.

6.6. Antes de pagar los intereses, el Banco tendrá derecho a retener los importes obligatorios (impuestos, derechos, etc.) especificados en la legislación aplicable de la República de Letonia, convirtiendo, en caso necesario, los fondos en una moneda diferente, por el importe de los fondos que deban retenerse, de conformidad con el tipo de cambio válido especificado por el Banco en el momento de dicha conversión. El Banco tendrá derecho a pagar el Depósito o Interés de conformidad con el procedimiento especificado en el Acuerdo, reteniendo las cantidades pertinentes (impuestos, derechos, etc.). De conformidad con la legislación aplicable de la República de Letonia, las notificaciones o información requeridas sobre los importes retenidos se proporcionarán utilizando el servicio de cuenta a distancia o previa solicitud al Banco de conformidad con la lista de precios.

6.8. Todos los pagos se hacen solamente a la cuenta de referencia del Depositante en Raisin Bank.

## **7. Use of a Deposit as collateral**

- 8.1. The Client shall pledge the Deposit and Interest as financial collateral (except claims stemming from payment card use) and secure fulfilment of any of the Depositor's current and future liabilities, and assigns the Bank to, in the event of non-fulfilment of the liabilities or any part thereof, use the Deposit and Interest in order to discharge the liabilities.
- 8.3. The term of the Agreement (Deposit Term) shall be deemed automatically extended until the business day after secured claims are fully settled.
- 8.5. The Depositor shall not be entitled to request or withdraw the Deposited Amount or any part thereof, the Interest or any part thereof, to pledge, encumber or otherwise dispose of the Deposited Amount or Interest within the extended Deposit Term pursuant to clause 5.2 of Terms and Conditions.
- 8.7. If, in the case of such extension of the term of the Agreement, the Deposit Term reaches a threshold, above which the Pricelist specifies a higher Interest rate, the Bank shall continue calculating Interest at the rate specified in the Agreement.
- 8.9. If the Depositor or a third party fails to specify the Bank's claims secured by the Deposit, the Bank shall be entitled to use the Deposit and Interest for settling secured claims. The Depositor entitles the Bank to debit the amount claimed by the Bank from the Deposit Account and to remit it to the Bank's account for the purpose of settling the Bank's claims and, if necessary, without prior approval from the Depositor, to convert funds on the Deposit Account at the exchange rate specified by the Bank at the time of the conversion.

## **9. Premature termination of the Agreement**

- 10.1. The Depositor may not terminate the Agreement unilaterally except as defined in clause 8.1 of Terms and Conditions.
- 10.3. The Bank shall be entitled to, without giving a prior notice to the Depositor, terminate the Agreement unilaterally and close the Deposit

## **8. Uso de un depósito como garantía**

- 8.2. El Cliente pignorará el Depósito y los Intereses como garantía financiera (excepto los créditos derivados del uso de tarjetas de pago) y garantizará el cumplimiento de cualquiera de los pasivos actuales y futuros del Depositante, y cederá al Banco, en caso de incumplimiento de los pasivos o de cualquier parte de los mismos, el uso del Depósito y de los Intereses con el fin de saldar los pasivos.
- 8.4. El plazo del contrato (plazo de depósito) se considerará automáticamente prorrogado hasta el día hábil siguiente a la liquidación completa de los créditos garantizados.
- 8.6. El Depositante no tendrá derecho a solicitar o retirar la Cantidad Depositada o cualquier parte del mismo, el Interés o cualquier parte del mismo, para pignorar, gravar o disponer de otra manera de la Cantidad Depositada o del Interés dentro del Plazo de Depósito extendido conforme a la cláusula 5.2 de los Términos y Condiciones.
- 8.8. Si en el caso de dicha prórroga del plazo del Contrato, el Plazo de Depósito alcanza un umbral, por encima del cual la Lista de Precios específica un tipo de interés más alto, el Banco continuará calculando el Interés al tipo especificado en el Contrato.
- 8.10. Si el Depositante o un tercero no especifica las reclamaciones del Banco garantizadas por el Depósito, el Banco tendrá derecho a utilizar el Depósito y los Intereses para liquidar las reclamaciones garantizadas. El Depositante autoriza al Banco a debitar de la Cuenta de Depósito la cantidad reclamada por el Banco y a remitirla a la cuenta del Banco con el fin de liquidar las reclamaciones del Banco y, si es necesario, sin la aprobación previa del Depositante, a convertir los fondos de la Cuenta de Depósito al tipo de cambio especificado por el Banco en el momento de la conversión.

## **10. Terminación prematura del Acuerdo**

- 10.2. El Depositante no podrá rescindir el Contrato unilateralmente, excepto en los casos definidos en la cláusula 8.1 de los Términos y Condiciones.
- 10.4. El Banco tendrá derecho, sin previo aviso al Depositante, a rescindir unilateralmente el

Account prior to the expiration of the Deposit Term:

- 10.4.1. if collection is enforced upon the Depositor's funds in accordance with the applicable legislation of the Republic of Latvia – at the moment of enforcement of collection;
- 10.4.3. if the Bank exercises rights under Section 5 of the Agreement – at the moment of exercising the rights;
- 10.4.5. if the Depositor fails to fulfil their obligations to the Bank or to fulfil them appropriately. When the Agreement is terminated, the Bank shall pay out the Deposited Amount and the accrued Interest to the Depositor – within 1 (one) month after such a decision is made.

#### **11. Prolongation of the Deposit Term**

12.1. If provided in the product information sheet the Deposit Term will be automatically prolonged after maturity for a deposit period of the same length and pursuant to the interest rate and other terms and conditions of the product effective on the prolongation day, provided that if the term of the original term deposits exceeds one year the term deposit shall only be prolonged for one year, pursuant to the interest rate and other terms and conditions of the one year term deposit product effective on the prolongation day. The Depositor can examine the current interest rates on the Raisin website. The Depositor can opt out from automatic prolongation until 5 (five) days before maturity.

12.2. If automatic prolongation does not apply to a product according to the product information sheet, the Depositor shall be entitled to request the Bank to extend the Deposit Term and amend the Agreement accordingly before the Deposit is repaid. If the Bank consents to extending the Deposit Term, it shall not repay the Deposited Amount to the Depositor at the end of the Deposit Term, retaining the Deposit until the end of the new term (revising the Interest rate). The new Interest rate shall come into force at the moment of extending the Deposit Term.

Contrato y a cerrar la Cuenta de Depósito antes de la expiración del Plazo de Depósito:

- 10.4.2. si el cobro se ejecuta sobre los fondos del Depositante de acuerdo con la legislación aplicable de la República de Letonia - en el momento de la ejecución del cobro;
- 10.4.4. si el Banco ejerce los derechos previstos en la Sección 5 del Acuerdo, en el momento de ejercerlos;
- 10.4.6. si el Depositante incumple sus obligaciones con el Banco o las cumple adecuadamente. Cuando el Acuerdo se de por terminado, el Banco pagará la Cantidad Depositada y el Interés acumulado al Depositante - dentro de 1 (un) mes después de que se haya tomado tal decisión.

#### **12. Prolongación del plazo de depósito**

12.1 Si se indica en la hoja de información del producto, el plazo de depósito se prorrogará automáticamente después del vencimiento por un período de depósito de la misma duración y de conformidad con el tipo de interés y otros términos y condiciones del producto vigentes el día de la prórroga, siempre que el plazo de los depósitos a plazo originales sea superior a un año, el depósito a plazo solo se prorrogará por un año, de conformidad con el tipo de interés y otros términos y condiciones del producto de depósito a plazo de un año vigente el día de la prórroga. El Depositante puede examinar los tipos de interés actuales en la página web de Raisin. El Depositante puede optar por no participar en la prolongación automática hasta 5 (cinco) días antes del vencimiento.

12.1. Si la prolongación automática no se aplica a un producto de acuerdo con la hoja de información del producto, el Depositante tendrá derecho a solicitar al Banco que amplíe el plazo de depósito y modifique el Contrato en consecuencia antes de que se reembolse el depósito. Si el Banco consiente en prorrogar el Plazo de Depósito, no se devolverá la Cantidad Depositada al Depositante al término del Plazo de Depósito, reteniendo el Depósito hasta el término del nuevo plazo (revisando el Tipo de Interés). El nuevo tipo de interés entrará en vigor en el momento de la prórroga del plazo de depósito.

1.2. If automatic prolongation does not apply or if the Bank does not consent to extending the Deposit Term, it shall pay the Deposited Amount and Interest to the Depositor in accordance with the procedure stipulated in the Agreement.

## **2. Right of Revocation**

3.1. The Depositor may revoke his declaration to the Agreement within 14 days without giving reasons by means of an express declaration. The revocation period shall begin with the receipt of this instruction on a durable data carrier (dauerhafter Datenträger), but not before the Agreement is entered into and not before we fulfilled our information obligations in accordance with Article 246b section 2 para. 1 in conjunction with Article 246b section 1 para. 1 Introductory Act of the German Civil Code (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch, EGBGB). For the adherence of the revocation period the punctual dispatch of the revocation suffices provided that the revocation is made on a durable data carrier (letter, email). The revocation is to be sent to:

### **Raisin GmbH**

Schlesische Straße 33/34  
10997 Berlin, Germany  
Email: kundenservice@Raisin.de

3.4. In case of an effective revocation, the mutually received benefits are to be reimbursed. The Depositor is obliged to pay compensation for the value of the services rendered until the revocation, provided that he has been informed, before submitting his declaration regarding the Agreement, about this legal consequence and has expressly agreed that we begin with the performance of the contract before the end of the revocation period. In case of an obligation to compensate the value, the Depositor could be obliged to fulfill the payment obligation according to the Agreement for the time period until the revocation. The right of revocation expires prematurely if the Agreement is fully consummated by both parties at the Depositor's express request before he has exercised his right of revocation. Obligations to return payments

1.3. Si no se aplica la prórroga automática o si el Banco no consiente en prorrogar el Plazo de Depósito, pagará la Cantidad Depositada y los Intereses al Depositante de acuerdo con el procedimiento estipulado en el Contrato.

## **3. Derecho de revocación**

3.2. El Depositante podrá revocar su declaración al Acuerdo en el plazo de 14 días sin necesidad de indicar los motivos mediante una declaración expresa. El plazo de revocación comienza con la recepción de esta instrucción en un soporte de datos duradero (dauerhafter Datenträger), pero no antes de la celebración del contrato y no antes de que hayamos cumplido con nuestras obligaciones de información de conformidad con el artículo 246b, apartado 2, párrafo segundo. 1 en relación con el artículo 246 ter, sección 1, apartado 1. 1 Ley introductoria del Código Civil alemán (Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch, EGBGB). Para el cumplimiento del plazo de revocación es suficiente el envío puntual de la revocación, siempre que la revocación se realice en un soporte de datos duradero (carta, correo electrónico). La revocación debe enviarse a:

### **Raisin GmbH**

Schlesische Straße 33/34  
10997 Berlin, Alemania  
Email: servicio@raisin.es

3.5. En caso de revocación efectiva, se reembolsarán las prestaciones recibidas mutuamente. El Depositante está obligado a pagar una indemnización por el valor de los servicios prestados hasta la revocación, siempre que haya sido informado, antes de presentar su declaración sobre el Contrato, de esta consecuencia legal y haya acordado expresamente que comenzaremos con la ejecución del contrato antes de que finalice el período de revocación. En caso de una obligación de compensar el valor, el Depositante podría estar obligado a cumplir con la obligación de pago de acuerdo con el Acuerdo por el período de tiempo hasta la revocación. El derecho de revocación expira prematuramente si ambas partes consuman el Contrato en su totalidad a petición expresa del Depositante

must be fulfilled within 30 days. The time limit begins for the Depositor with the dispatch of the Depositor's revocation notice and for the Bank with its receipt.

#### **4. Procedure upon the death of a depositor**

In case of the death of a Depositor, Raisin obtains suitable proof of death from the heirs or relatives (certified copy of death certificate) and notifies the Bank. The Bank will transfer on maturity date the deposit amount including accrued interest (in case the currency of the deposit is not Euro, after currency conversion) to the customer's Raisin Account.

#### **6. Other provisions**

- 7.1. The Depositor undertakes to notify the Bank via the Raisin internet platform immediately about any changes in the information they specified in the Agreement, as well as shall supply additional information about themselves or their activities at the Bank's request. The Depositor shall be liable for the authenticity and completeness of data supplied to the Bank, as well as for timely provision of the data.
- 7.3. The Bank's General Terms of Business and the Pricelist shall be available on the Bank's premises during its working hours, as well as on the Bank's website, [www.blueorangebank.com](http://www.blueorangebank.com). The Bank shall be entitled to amend these documents in accordance with the General Terms of Business.
- 7.5. Disputes or disagreements shall be resolved by the Parties' agreement. The Parties agree that a precondition for review of a dispute shall be the submission of a written complaint to the other Party. If a dispute cannot be resolved by negotiating, it shall be resolved at the claimant's discretion either by a court in the Republic of Latvia in accordance with the applicable legislation of the Republic of Latvia, or by the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia in Riga, pursuant to its Bylaws, the Regulations of the Court of Arbitration and the Regulations "On the Costs of

antes de que este haya ejercido su derecho de revocación. Las obligaciones de devolución de pagos deben cumplirse en un plazo de 30 días. El plazo comienza para el Depositante con el envío de la notificación de revocación del Depositante y para el Banco con su recibo.

#### **5. Procedimiento en caso de fallecimiento del depositante**

En caso de fallecimiento de un Depositante, Raisin obtiene de los herederos o familiares (copia certificada del certificado de defunción) la prueba de fallecimiento adecuada y lo notifica al Banco. El Banco transferirá en la fecha de vencimiento el importe del depósito, incluidos los intereses devengados (en caso de que la divisa del depósito no sea el euro, después de la conversión de la divisa) a la cuenta Raisin del cliente.

#### **7. Otras proviones**

- 7.2. El Depositante se compromete a notificar inmediatamente al Banco, a través de la plataforma electrónica de Raisin, cualquier cambio en la información especificada en el Contrato, así como a proporcionar información adicional sobre sí mismo o sobre sus actividades a petición del Banco. El Depositante será responsable de la autenticidad e integridad de los datos suministrados al Banco, así como de su suministro puntual.
- 7.4. Las Condiciones Generales de Contratación del Banco y la Lista de Precios estarán disponibles en los locales del Banco durante su horario de trabajo, así como en la página web del Banco, [www.blueorangebank.com](http://www.blueorangebank.com). El Banco tendrá derecho a modificar estos documentos de conformidad con las Condiciones Generales de Contratación.
- 7.6. Las controversias o desacuerdos se resolverán por acuerdo de las Partes. Las Partes acuerdan que una condición previa para la revisión de un litigio será la presentación de una reclamación por escrito a la otra Parte. Si una controversia no puede resolverse mediante negociación, se resolverá a discreción del demandante, ya sea por un tribunal de la República de Letonia de conformidad con la legislación aplicable de la República de Letonia, o por el Tribunal de Arbitraje de la Asociación de Bancos Comerciales de Letonia en Riga, de conformidad con sus Estatutos, el Reglamento del Tribunal de



**Deposit maintenance terms and conditions for AS BlueOrange Term Deposits brokered via the Internet Platform Raisin**



**Términos y condiciones de mantenimiento de los depósitos a plazo de AS BlueOrange contratados a través de la Plataforma Electrónica de Raisin**

the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia". Provisions of such documents shall be considered incorporated in this clause. The judgment of the Court of Arbitration shall be final, not liable to appeals and binding upon the Parties. Litigation shall be conducted in the Latvian language. There shall be 1 (one) arbitrator. The Parties authorise the Chairman of the Court of Arbitration of the Association of Commercial Banks of Latvia to appoint the arbitrator. If the Depositor is a consumer and no other relevant agreement exists, a dispute shall be resolved at the claimant's discretion by a court in the Republic of Latvia in accordance with the applicable legislation of the Republic of Latvia.

Arbitraje y el Reglamento "relativo a las costas del Tribunal de Arbitraje de la Asociación de Bancos Comerciales de Letonia". Las disposiciones de dichos documentos se considerarán incorporadas a esta cláusula. La sentencia del Tribunal de Arbitraje será definitiva, no susceptible de apelación y vinculante para las Partes. Los litigios se llevarán a cabo en lengua letona. Habrá 1 (un) árbitro. Las Partes autorizan al Presidente del Tribunal de Arbitraje de la Asociación de Bancos Comerciales de Letonia a nombrar al árbitro. Si el Depositante es un consumidor y no existe ningún otro acuerdo pertinente, un tribunal de la República de Letonia resolverá el litigio a discreción del reclamante de conformidad con la legislación aplicable de la República de Letonia.